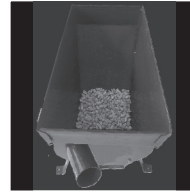
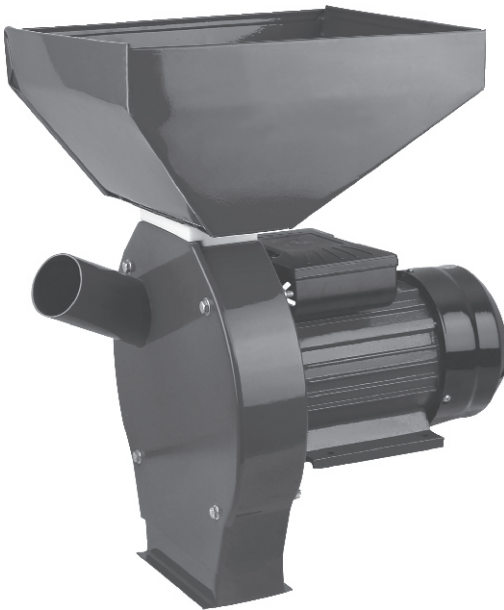


单面尺寸145x210mm

MADER® **GARDEN TOOLS**

CM-1.1B



MOINHO CEREAIS MOLINO CEREALES CRUSHING MACHINE

1100_w
300x315_{MM}

Agradecemos, desde já, ter adquirido os nossos equipamentos. Esta ferramenta não é para uso profissional, tem uma garantia de 36 meses. Esta garantia não cobre danos causados por mau uso, quedas, uso intensivo ou desgaste de peças ou acessórios. Não force a máquina nem a exponha a trabalho contínuo superior a 25 minutos.

Ante todo queremos darle las gracias por la preferencia que nos ha acordado al elegir nuestro produto. Este aparato no és profesional. Tiene garantia de 36 meses. Perderá esta garantia si no cumplir las normas de operación, mantenimiento, seguridad y desgaste de las piezas o accesorios. No exceder la capacidad del aparato y no trabajar continuamente mas de 25 minutos.

We would like to thank you for choosing our products. This tool wasn't designed for professional use. It has a 36 months warranty which doesn't include damage caused by misuse, exhaustive use or parts and accessories wear out. Do not overload the tool and do not use it continuously over 25 minutos.



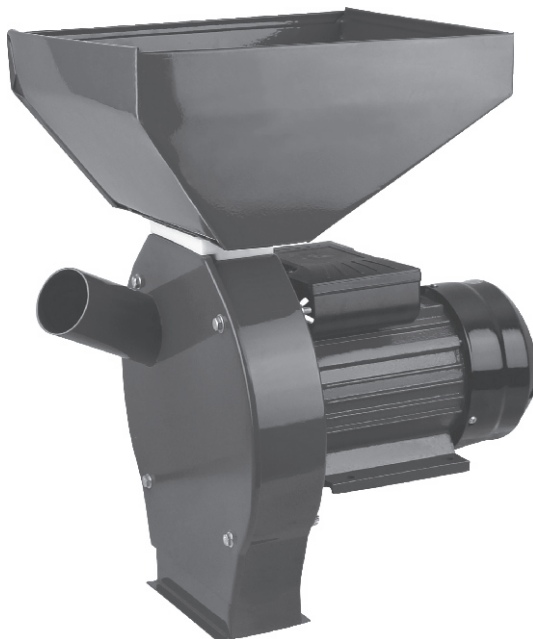
Estimado Cliente,

Desde já agradecemos ter escolhido um dos nossos produtos Mader Garden.

MOINHO DE CEREAIS 1100W

CM-1.1B

Manual de Instruções



LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA.

1. Por favor leia o manual de instruções antes da utilização deste equipamento para evitar danos e inconvenientes. Proceda à montagem e utilização deste equipamento de acordo com o manual;
2. As peças de ligação devem ser verificadas antes da utilização do equipamento;
3. Se detetar alguns problemas com a máquina, deve desligá-la da corrente imediatamente e esta situação anormal deve ser logo inspecionada.
4. A entrada de material na máquina está bloqueada. Por favor não utilize as mãos ou varas para ajudar a entrada.
5. Não colocar ferro, pedra ou outros detritos no material.
6. Deve seleccionar cuidadosamente a potência. Não está autorizado a alterar arbitrariamente a potência do motor.
7. O motor tem o dispositivo de protecção contra sobrecarga e curto-circuitos.
8. Para garantir a utilização normal da máquina recomendamos o uso de peças originais da fábrica.
9. Reservamos ao fornecedor o direito de proceder a alterações na máquina sem aviso prévio.

Máquina trituradora de alta eficiência

Esta máquina trituradora de alta eficiência é atualmente um dos modelos mais avançados, sendo utilizada para esmagar materiais granulares, tais como: milho, grão, casca de arroz. Esta máquina tem uma forte adaptabilidade às matérias-primas. Vantagens:

- Alta eficiência;
- Trabalho estável;
- Alta segurança e confiança;
- Manutenção cómoda.

Este equipamento é o preferido para a indústria alimentar, rações e produtos químicos.

1. Princípios de utilização e características da estrutura

Esta máquina funciona por transmissão direta e a lâmina trabalha quando o rotor está a alta velocidade, cortando o material. O esmagamento contínuo provoca fricção entre o material e o crivo. O excesso de pó vai sendo eliminado pela câmara de forma a manter o processo de moagem da máquina.

Esta máquina é composta pelo motor, quadro, e recipiente de recolha (ver Figura 1).

2. Principais especificações e dados técnicos

Modelo	Potência	Produtividade	Velocidade do eixo
CM-0.75A	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1A	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75B	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1B	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75C	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1C	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75D	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1D	1100W	240 kg/h	2850r/min

3. Método de instalação e funcionamento

1. A máquina deve ser fixada pelos parafusos antes de ser utilizada;
2. Esta máquina tem uma fonte de alimentação monofásica. Não ligue a máquina quando esta estiver em sobrecarga.
3. Em primeiro lugar ligue a máquina e de seguida introduza o material no reservatório. A entrada de material deve ser uniforme e ajustada à capacidade apresentada do motor, sem existir sobrecarga. Quando quiser parar a máquina, deve em primeiro lugar parar de introduzir material e pará-la quando estiver vazia.

4. Instruções adicionais a ter em conta

1. Não pode remover os parafusos antes de a máquina parar;
2. Deve verificar se os parafusos ou a porca estão soltos e apertá-los;
3. Para mudar o crivo, insira-o no fim, após ter pressionado.

5. Afinação e manutenção

1. Ajuste

Ajuste do crivo

Deve mudar o crivo quando este se apresentar desgastado ou quebrado. Para isso, abra a porta, retire o crivo danificado e introduza o novo, colocando a face rebarbada do crivo para fora e a face lisa para dentro. O crivo e a estrutura ficam deste modo encaixados. Pressione o crivo e depois feche a porta.

2. Manutenção

1. Para evitar a ferrugem na máquina e o bloqueio do crivo, deve manter a máquina limpa por dentro e por fora após cada utilização;
2. Se constatar que as peças estão danificadas ou desgastadas, deve proceder à reparação ou substituição rapidamente.

6. Problema e solução

Problema	Motivo	Solução
Vibração forte da máquina	<ol style="list-style-type: none">1. Parafusos do motor desapertados;2. Rolamentos danificados.	<ol style="list-style-type: none">1. Apertar os parafusos;2. Substituir rolamentos.
A câmara de esmagamento faz sons metálicos	<ol style="list-style-type: none">1. Ferro, pedra ou outros materiais duros na máquina;2. As peças danificadas soltaram-se da máquina.	<ol style="list-style-type: none">1. Pare a máquina e verifique a câmara de moagem. Se existirem alguns materiais como ferro ou pedras, deve retirá-los imediatamente. Se algumas peças se soltaram da máquina, deve substituí-las rapidamente.
Produtividade da máquina decresceu significativamente	<ol style="list-style-type: none">1. Falta de potência no motor;2. Lâmina desgastada;3. A entrada não é uniforme.	<ol style="list-style-type: none">1. Verifique;2. Mude a lâmina;3. Uniformize a entrada.
Esvaziamento da câmara de moagem	<ol style="list-style-type: none">1. Existe um espaçamento entre o crivo e a câmara de moagem;2. O crivo está partido ou desgastado.	<ol style="list-style-type: none">1. Pare a máquina e junto bem o crivo à câmara de moagem;2. Mude o crivo.

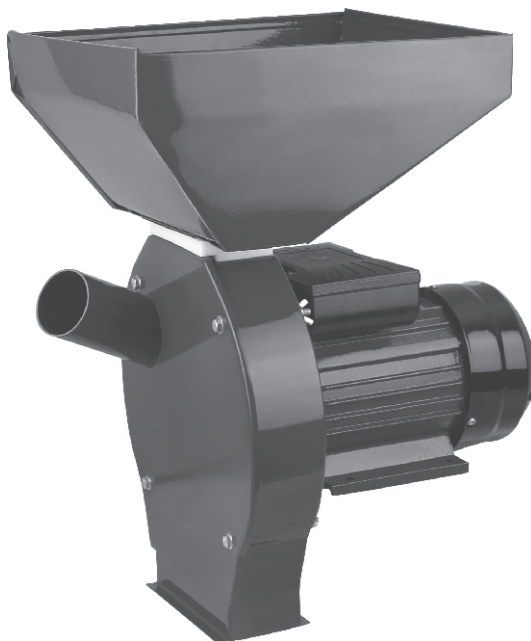


*Estimado Cliente,
Gracias por elegir nuestros productos Mader Garden.*

MOINHO DE CEREAIS 1100W

CM-1.1B

Manual de Instrucciones



LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA.

- 1、 Por favor leer las instrucciones antes de usar y para evitar inconvenientes y pérdidas para usted, instale, mantenga y ajuste la máquina de acuerdo con el manual.
- 2、 Si encuentra algún problema con la máquina, desenchufe la máquina inmediatamente. Una situación anormal, debe parar inmediatamente la inspección, es prohibido la operación con problemas en la máquina.
- 3、 La boca de alimentación está bloqueada, no poner las manos u otros objetos para ayudar a la alimentación.
- 4、 Sin hierro, piedra y otros desperdicios en el material de pulverización.
- 5、 No es permitido cambiar el motor para cambiar la potencia
- 6、 El motor tiene protección contra sobrecarga y corto circuito.
- 7、 De modo a garantizar un buen funcionamiento recomendamos el uso de piezas originales.
- 8、 No se aconseja el cambio del tamaño de la estructura sin la previa notificación.

CM Máquina de triturar de alta eficiencia

CM La máquina de triturar de alta eficiencia es el modelo más avanzado del momento, utilizado para aplastar materiales como: Maíz, granos, vaina de arroz y se adapta a varios materiales. Ventaja de la máquina de triturar: alta eficiencia, trabajo estable, de alta seguridad, fiabilidad y mantenimiento, es el equipo preferido para la industria alimentaria y química.

En primer lugar:

Principio de funcionamiento y características

Esta trituradora tiene un funcionamiento directo, la lámina se abrirá por la velocidad del rotor, la lámina va a cortar el material y el material con la fricción con el criba se cae para fuera de la zona de trituración, las partes grandes van a continuar en la zona de trituración hasta que queden de un tamaño que salgan de la zona de trituración.

Esta máquina es compuesta por el motor, la estructura y la

cubeta (Figura 1). Instale el reemplazo del cribo y de los martillos, esto es muy importantes.

En segundo lugar:

Especificaciones principales y datos técnicos

Modelo	Potencia	Productividad	Velocidad del eje
CM-0.75A	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1A	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75B	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1B	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75C	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1C	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75D	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1D	1100W	240 kg/h	2850r/min

En tercer lugar,

Instalación y método de operación:

- 1、 La maquina debe ser fijada por los tornillos antes de usar.
- 2、 La maquina tiene una alimentación monofásica y tienen protección contra sobrecargas.

Si dispara por sobrecargas, la maquina no trabaja

3. Empezar a trabajar con la maquina, cuando la maquina está trabajando normalmente, ponga material en la cubeta.

La entrada tiene que estar uniforme para eso, la cantidad de material tiene que ser ajustada al trabajar del motor, para no haber sobrecarga. Cuando se para, debe detener primero la alimentación, la cámara de trituración debe quedarse sin material y solo después parar la maquina

En cuarto lugar:

Asuntos que requieren atención:

- 1、 No se puede quitar los tornillos de fijación antes que la maquina pare.
- 2、 Comprobar si los tornillos o tuercas están sueltos, si necesario reapretarlos

- 3、 Cambie el cribo que se encuentra en la parte final si no, puede haber fugas.

En quinto lugar,

Ajustes e mantenimiento

1. Ajustes

El ajuste del cribo

Desgaste y romper del cribo, cambie el cribo, abrir la puerta e cambiar el cribo partido por un nuevo, el cribo con la parte de rebarba será puesta para el interior y con la parte liza para el exterior, el cribo tiene que quedarse bien puesto para eso presione la placa hasta que quede bien puesta, de seguida, cierre la puerta. El cribo puede ser puesto al revés, para aumentar la vida útil.

Manutención

- 1、 Para evitar la oxidación y el bloque del cribo, es aconsejado la limpieza de la maquina tanto por dentro como por fuera a cada utilización.
- 2、 Si se verifica que la maquina tiene desgastes y problemas graves, se tiene que, oportunamente, reparar y substituir.

En sexto lugar:

Problemas y soluciones

Problemas	Porque de los problemas	Solución
Fuerte vibración de la maquina	<ol style="list-style-type: none">1. Los tornillos se sueltan2. Rodamientos dañados.	<ol style="list-style-type: none">1. Apriete los tornillos2. Cambiar los rodamientos.
La cámara de trituración tiene el sonido de percusión de metal	<ol style="list-style-type: none">1. hierro, piedras y otros materiales dentro de la maquina2. las piezas dañadas caen en la maquina	<ol style="list-style-type: none">1. pare la maquina y compruebe si tiene hierro, piedras o otras cosas en la cámara de trituración (quitarlas). Si tiene piezas caídas, se debe cambiarlas
La productividad decrece significativamente	<ol style="list-style-type: none">1. La escasez de energía del motor2. Desgaste de la lámina y aumento de la brecha3. La alimentación no es uniforme	<ol style="list-style-type: none">1. Comprobar2. Reverter el motor y cambiar la lámina (todo el conjunto)3. Alimentación uniforme
Fuga en la cámara de trituración	<ol style="list-style-type: none">1. Hay un espacio entre la cámara de trituración y el cribo2. Desgaste o rotura del cribo	<ol style="list-style-type: none">1. Pare la maquina e compruebe si el cribo y la cámara de trituración se ajustan2. Cambie el cribo

Manual of the Grain Mill

- 1、 Please read the instructions before using, and in order to avoid the inconvenience and loss to you, please install, use, maintain and adjust the machine according to this manual.
- 2、 The key parts connection should be checked before using.
- 3、 If found some problems with the machine, we must cut off the power supply immediately. the abnormal situation should immediately stop inspection, is strictly prohibited in the operation of the machine troubleshooting.
- 4、 Feed inlet is blocked, no hands or sticks to help feed.
- 5、 No iron, stone and other debris into the pulverizing material.
- 6、 A reasonable selection of power, are not allowed to arbitrarily change the large power motor.
- 7、 Motor has the overload and short circuit protection device.

- 8、 In order to guarantee the normal operation of the machine. Recommend the use of the original factory' s parts.
- 9、 The structure size of any changes, without prior notice

CM high efficiency Grain mill is currently the most advanced models, mainly used to crush the granular materials, such as: corn, grain, rice husk, strong adaptability to raw materials. The advantage of crushing machine : high efficiency, stable work, high safety and reliability and convenient maintenance, it is the preferred equipment for the food, feed and chemical industry.

Firstly:

The work principle and structure characteristic

This Grain mill adopts a direct drive, the blade will be opening by the high-speed rotor, the blade will cut the material, material and

sieve plate between the friction between the progressive crushing. Powder less than sieve is eliminated from the crushing chamber, greater than the sieve material continues to crushing, through the sieve until, so as to achieve the purpose of crushing.

This machine mainly is made of the motor, frame, and bucket (see Figure 1). Install the replacement of sieve plate and the hammer is very convenient.

Secondly:

Main specifications and technical data

Model	Power	Productivity	Shaft speed
CM-0.75A	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1A	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75B	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1B	1100W	240 kg/h	2850r/min
CM-0.75C	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1C	1100W	240 kg/h	2850r/min

CM-0.75D	750W	180 kg/h	2850r/min
CM-1.1D	1100W	240 kg/h	2850r/min

Thirdly,

Installation and operation method:

- 1、 The machine must be fixed by the bolts before using.
- 2、 The machine adopts a single-phase power supply, big power machine must has overload, leakage protection device, No starting the machine with overloading.
3. firstly start the machine before working, when the machine is operating normally , then start to put the material into the bucket. Inlet must be uniform, feeding amount should be adjusted to the working current of motor rated determination, no overload operation. When stop, you must first stop the feeding, the crushing chamber without material, then stop the machine.

Fourthly:

Matters needing attention:

- 1、 Can' t be remove the fixed bolts before the machine stopped.
- 2、 At any time to check the position of the bolt or nut is loose, to tighten the bolts when they loose.
- 3、 Change the sieve plate, the sieve plate inserted in the end after pressing, otherwise there will be leakage happened.

Fifthly

Adjustment and maintenance

1. Adjustment

The sieve plate adjustment

Sieve plate wear and break to change, change the sieve plate, open the door, remove the broken sieve plate, change new sieve plate, sieve with burr face will be fixed to the inside, smooth face will be fixed to the outwards, sieve plate and frame is tightly jointed, and then loaded on a sieve pressing parts, press the sieve plate, and then close the door. The sieve plate can be turned around,

were used, to increase the service life.

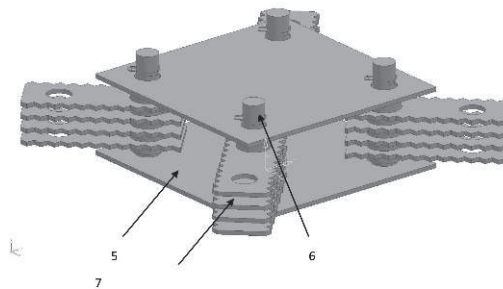
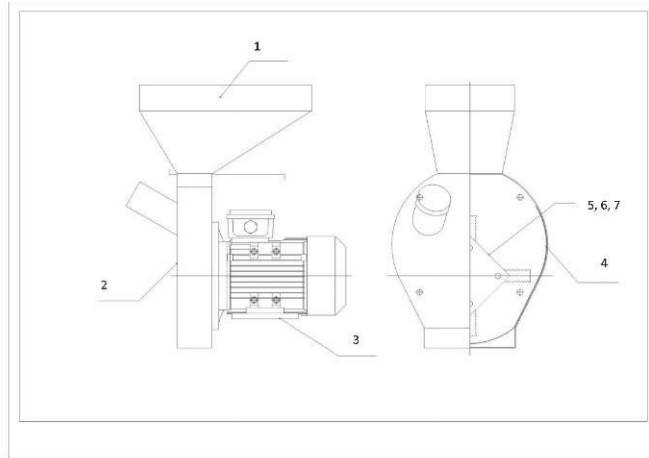
Maintenance

- 1、 In order to avoid the machine rusting and sieve plate blocking, must keep the machine outside and inside are both clean after work every time.
- 2、 Found that the machine parts have serious wear and damage, should be timely repair and replacement.

Sixthly:

Fault and the solution

Fault	The fault reason	Solution
The strong vibration of the machine	1、 The motor' s bolt is loosening. 2、 Bearing damage.	1、 Tightening the bolt 2、 Replacement of bearings.
The crushing chamber has the metal percussion sound	1、 Iron, stones and other hard materials into the machine 2、 The damaged parts fall off in the machine	1、 Stop the machine, and check the crushing chamber, if there are iron, stones and others in the chamber, should take out them, if the parts fall off in the machine, should replace the parts.
Productivity decreased significantly	1、 The motor power shortage 2、 Blade wear, and the blade' s gap increases 3、 The feed is not uniform	1、 Check 2、 The motor reverse or change new blade (All set) 3、 Uniform feeding
The crushing chamber leakage	1、 There is gap between the sieve plate and the crushing chamber side 2、 The sieve plate wear or broken	1、 Stop the machine, check and let the sieve plate and the crushing chamber side fit closely 2、 Change the sieve plate



N.º	Descrição
1	Vasilha
2	Estrutura (Câmara de Esmagamento)
3	Motor
4	Crivo
5	Base Quadrada
6	Cavilha
7	Lâmina

N.º	Descripción
1	Tina
2	Estructura (Cámara de Esmagamiento)
3	Motor
4	Criba
5	Base Cuadrada
6	Pasador
7	Lámina

N.º	Description
1	Bucket
2	Frame (Crushing Chamber)
3	Engine
4	Sieve Plate
5	Square Base
6	Retaining Pin
7	Blade

EC Declaration of Conformity

(Directive 2006/42/CE)

We, Madeira & Madeira, SA, Zona Industrial da Pedrulha, Lote 13, 3050-183 Casal Comba, Mealhada, Portugal, hereby declare that the product:

Machine Type: Crushing Machine

Machine Model: CM-1.1B

Machine Brand: Mader Garden

M&M Ref.: 57078

Produced in the Year: 2022

Complies with the following EC directives:

- **Machinery Directive 2006/42/EC**
- **Low Voltage Directive 2014/35/EU**
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

Complies with the following norms:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Certificate N°: **0E170519.ZOMUQ76**

Test Report N°: **RVT-ODJ20170412.011.016-02**

Notify Body: **ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL, ITALY**

N° of Notify Body: **1282**

Mealhada, August 2022



**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

MADE IN P. R. C.

THAT THE MACHINE /PRODUCT:

CRUSHING MACHINE

MODEL: CM-1.1B

BRAND: MADER GARDEN

PRODUCED IN THE YEAR: 2022

IS IN ACCORDANCE WITH THE:

MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC
 LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2014/35/EU
 ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE
 2014/30/EU

COMPLIES WITH NORMS:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
 EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Certificacoe N°: 0E170519.ZOMLUQ76
 Test Report N°: RYT-ODJ20170412011.016-02
 Notif. Body: ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE
 SRL, ITALY
 N° of Notif. Body: 1282

15.08.2022

DISTRIBUTED BY:

MADEIRA & MADEIRA, SA

**DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

HECHO EN P. R. C.

QUE EL/LA MÁQUINA/PRODUCTO:

MOJINO CEREALES

MODELO: CM-1.1B

MARCA: MADER GARDEN

PRODUCIDO/A EN EL AÑO: 2022

SATISFACE LAS DISPOSICIONES PERTINENTES SIGUIENTES:

LA DISPOSICION MÁQUINAS 2006/42/CE
 LA DISPOSICION COMPATIBILIDAD
 ELECTROMAGNÉTICA 2014/35/UE;
 LA DISPOSICION BAJA TENSION 2014/30/EU

ESTÁ DE ACUERDO CON LAS NORMAS:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
 EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Certificado N°: 0E170519.ZOMLUQ76
 Test Report N°: RYT-ODJ20170412011.016-02
 Entidad Responsable: ENTE CERTIFICAZIONE
 MACCHINE SRL, ITALY
 N° de la Entidad Responsable: 1282

15.08.2022

DISTRIBUIDO POR:

MADEIRA & MADEIRA, SA

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

FEITO EM P. R. C.

QUE A/O MÁQUINA/PRODUCTO:

MOJINHO CEREALS

MODELO: CM-1.1B

MARCA: MADER GARDEN

PRODUZIDO/A NO ANO: 2022

SATISFAZ AS DIRETIVAS SEGUINTE:

DIRETIVA MÁQUINAS 2006/42/CE
 DIRETIVA COMPATIBILIDADE
 ELECTROMAGNETICA 2014/35/UE;
 DIRETIVA BAIXA TENSÃO 2014/30/EU

CONCORDA COM AS NORMAS:

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
 EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Certificacoe N°: 0E170519.ZOMLUQ76
 Test Report N°: RYT-ODJ20170412011.016-02
 Entidade Responsavel: ENTE CERTIFICAZIONE
 MACCHINE SRL, ITALY
 N° da Entidade Responsavel: 1282

15.08.2022

DISTRIBUÍDO POR:

MADEIRA & MADEIRA, SA

GARANTIA - GARANTÍA - WARRANTY

O consumidor goza dos direitos previstos no Decreto-Lei 84/2021 de 18 de Outubro, e demais legislação aplicável, não sendo tais direitos afectados pela garantia. A garantia é gratuita, devendo o consumidor apresentar no local de venda o artigo acompanhado da prova da data de compra.

Em caso de falta de conformidade do bem com o contrato, o adquirente do bem que não o destine a uso profissional ("consumidor") tem direito a que a falta de conformidade seja repostada por meio de reparação, sem encargos relativos a despesas de transporte desde o local de venda, mão-de-obra e material, salvo se a reparação for devida a má utilização do equipamento ou tenham efectuadas reparações por pessoas estranhas aos centros de assistência técnica do importador, caso em que a garantia não é válida. A garantia deverá ser exercida no prazo de 60 dias a contar da data em que tenha sido detectada.

36 MESES-MONTHS

Usó Doméstico / Uso Doméstico / House Use



(6 Meses para uso profissional ou compra de empresas
6 Meses para uso profesional o compra de empresas
6 Months for professional usage or company purchase)

Referência
Referencia
Reference

Data Compra
Fecha Compra
Purchase Date

Comprador
Comprador
Name

Morada
Dirección
Address

Localidade
Ciudad
City

Revendedor
Revendedor
Seller

Carimbo
Estampilla
Stamp

MADEIRA & MADEIRA IMPORTAÇÃO DE FERRAGENS E FERRAMENTAS, SA



Zona Industrial da Pedrulha, Lt 13
3050-183 Casal Comba * Mealhada - PORTUGAL
Telf. 351 231 200200 * Fax. 351 231 200201 - Telm. 351 91 9854879
Email: madeira@mader.pt * <http://www.mader.pt>

ASSISTÊNCIA TÉCNICA - ASISTENCIA TÉCNICA - TECHNICAL ASSISTANCE



SAURIUM
Telf. 351 231 200205 * Fax. 351 231 200206
Email: saurium@madeira-madeira.pt

PORTUGAL

Zona Industrial da Pedrulha, Lt 21 * 3050-183 Casal Comba * Mealhada - PORTUGAL
Telf. 351 231 200200 * Fax. 351 231 200201 - Telm. 351 91 9854879
Email: madeira@mader.pt



COMERCIAL DETROIT
Calle Las Morenas, Parcela 4, Nave 19
Pol. Ind. Camporroso Sur * 28350 Ciempozuelos - MADRID - ESPAÑA
Telf. 91 134 50 43 * Móvil: 680 85 85 85 * Fax. 91 272 66 66
Email: detroit@comercialdetroit.com * <http://www.comercialtetroit.com>